The Royal Hours

http://www.saintjonah.org/services/holyweek_index.htm

At the beginning of the second hour (8:00 A.M.), the bells are rung. When we have assembled in church, the priest vesteth in epitrachilion and phelonion, and the deacon in stikharion. The paraecclesiarch setteth forth an analogion, suitably adorned, facing the royal doors, and he lighteth a candle on a candle-stand. The priest entereth the nave of the church, or the refectory, through the royal doors, the deacon preceding him bearing a censer. The priest setteth the Holy Gospel on the analogion and, standing before the analogion, intoneth the usual beginning, and after the exclamation [following the Lord’s Prayer], the priest censeth around the analogion on which the Holy Gospel resteth, and then censeth the rest of the icons, the whole temple, the superior and the brethren.

FIRST HOUR

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life, come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name’s sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us

Последование Царских Часов Святаго и Великаго Пятка

http://www.xn--80adfdrquddgz.xn--p1ai/data/documents/6_Strastnaya_pyatnica.pdf

Творение святого Кирилла, архиепископа Александрийского.

Собравшее во храм, облачится иерей в фелонь, диакон же в стихарь. И поставляет параекклисиарх аналогий украшен прямо царских врат, и вжиает свещу на свещнице: иерей же исходит со Евангелием во храм, или в трапезу царскими враты, предходищу ему диакону с кадилом. И полагает иерей Святое Евангелие на аналогии, и став пред аналогием, творит начало.

ЧАС ПЕРВЫЙ

Иерей: Благословен Бог наш всегда, ныне и присно и во веки веков.

Чтец: Амйнь.

Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе.

Царю Небесный, Утешителю, Душе Истинны, Иже везде си и вся исполняйся, Сокровище благих и жизнь Подателью, принди и вселися в ны, и очисти ны от всея скверны, и спаси, Блаже, души наша.

Святый Боже, Святый Крепкий, Святый Безс致命ный, помилуй нас. (трижды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Пресвятая Троица, помилуй нас; Господи, очисти грехи наша; Владыко, прости беззакония наша; Святый, посети и исцели нёмощи наша, имени Твоего ради.

Господи, помилуй. (трижды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Отче наш, Иже еси на Небесех, да святися Имя Твоё, да приидет Царствие Твоё, да будет воля Твоей, яко на Небеси и на земли.
this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Lord have mercy. (12 times)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 5

Unto my words give ear, O Lord, hear my cry. Attend unto the voice of my supplication, O my King and my God; for unto Thee will I pray, O Lord. In the morning shalt Thou hear my voice. In the morning shall I stand before Thee, and Thou shalt look upon me; for not a God that willest iniquity art Thou. He that worketh evil shall not dwell near Thee nor shall transgressors abide before Thine eyes. Thou hast hated all them that work iniquity; Thou shalt destroy all them that speak a lie. A man that is bloody and deceitful shall the Lord abhor. But as for me, in the multitude of Thy mercy shall I go into Thy house; I shall worship toward Thy holy temple in fear of Thee. O Lord, guide me in the way of Thy righteousness; because of mine enemies, make straight my way before Thee, For in their mouth there is no truth; their heart is vain. Their throat is an open sepulcher, with their tongues have they spoken deceitfully; judge them, O God. Let them fall down on account of their own devisings; according to the multitude of their ungodliness, cast them out, for they have embittered Thee, O Lord. And let all them be glad that hope in Thee; they shall rejoice, and Thou shalt dwell among His holy hill. This is the generation of them that seek Me, that seek Me early. O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.
them. And all shall glory in Thee that love Thy name, for Thou shalt bless the righteous. O Lord, as with a shield of Thy good pleasure hast Thou crowned us.

Psalm 2

Why have the heathen raged, and the peoples meditated empty things? The kings of the earth were aroused, and the rulers were assembled together, against the Lord, and against His Christ. Let us break their bonds asunder, and let us cast away their yoke from us. He that dwelleth in the heavens shall laugh them to scorn, and the Lord shall deride them. Then shall He speak unto them in His wrath, and in His anger shall He trouble them. But as for Me, I was established as king by Him, upon Zion His holy mountain, proclaiming the commandment of the Lord. The Lord said unto Me: Thou art My Son, this day have I begotten Thee. Ask of Me, and I will give Thee the nations for Thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for Thy possession. Thou shalt herd them with a rod of iron; Thou shalt shatter them like a potter's vessels. And now, O ye kings, understand; be instructed, all ye that judge the earth. Serve ye the Lord with fear, and rejoice in Him with trembling. Lay hold of instruction, lest at any time the Lord be angry, and ye perish from the righteous way. When quickly His wrath be kindled, blessed are all that have put their trust in Him.

Psalm 21

O God, my God, attend to me; why hast Thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my transgressions. My God, I will cry by day, and wilt Thou not hearken? and by night, and it shall not be unto folly for me. But as for Thee, Thou dwellest in the sanctuary, O Praise of Israel. In Thee have our fathers hoped; the y hoped, and Thou didst deliver them. Unto Thee they cried, and were saved; in Thee they hoped, and were not brought to shame. But as for me, I am a worm, and not a man, a reproach of men, and the outcast of the people. All that look upon me have laughed me to scorn; they have spoken with their lips and have wagged their heads: He hoped in the Lord; let Him deliver him, let Him save him, for He desireth him. For Thou art He that

Псалом 2.

Вску шата́шася язы́цы, и лу́дие поу́чийшася ти́щёным? Предста́ша ца́рие зё́мстві, и къ́нзи собра́шася вќу́пе на Госпо́да и на Хріста́ Его. Расторгнём у́зы их и отвёрже́м от нас́ ихъ. Живый́ на Небесе́х посмеётся имъ, и Госпо́дь поруга́ется имъ. Тогда́ воззлага́лёт къ нимъ гне́вом сво́ймъ и ѣ́рости Сво́ёю смя́тёт я. Азъ же поста́влен есь́мь Царь от Него́ над Си́ономъ, горо́ю свя́тою Его́, возведуще́ повеленіе́ Госпо́дне. Госпо́дь рече́ ко Мне: Сы́н Мой есъ Ты, Азъ днесь ро́ди́хъ Тя. Проси́ от Мене́, и далъ Ти язы́ки достоя́ние Твое, и одержаніе Твое́ концы́ землі. Упасёшь я жезло́мъ же́лёзнымъ, яко со́су́ды скудёльничи сокруши́шь я. И ны́не, царе́, разуме́йте, накажи́тесь вси судя́щи землі. Работайте Господевви со стра́хомъ и ра́дуйтесь Ему́ с трё́петомъ. Приймите наказаніе, да не когда́ прогне́вается Господь и поги́бнете от пути́ пра́веднаго, едва́ возгоря́ется вскоро́ ярость́ Его́. Благё́нны вси наде́ующи́ся Нань.

Псалом 21.

Бо́же, Бо́же мой, во́нми ми, вску́ остави́л мя еси́? Далёче от спасения моего́ словеса́ грехопаденій моихъ. Бо́же мой, воззову́ во дни, и не услы́шиши, и в но́щи, и не в безу́мие ми. Ты же во Свя́тёмъ живе́ши, хвало́ Изра́илева. На Тя уповаша́ отцы́ на́ши, уповаша́ и изба́ви еси́ я. К Тебе́ возва́ша, и спасо́ша, на Тя уповаша, и не посты́дэ́ша. Аз же есъ червь, а не челове́къ, поноше́ние челове́ковъ и уничже́ние людй. Всі ві́дя́щи я ми́ поруга́ша ми ся, глаго́лаша устнами́, покива́ша главою: уповава на Господда, да изба́вить его́, да спасёт его́, яко хо́щет его́. Яко Ты есі́ исто́ргий ми из чре́ва, уповавие моё от сошу́ матер моеї. К Тебе́ привёржен есмь от ложе́н, от чре́ва
drewest me forth from the womb; my hope from the breasts of my mother. On Thee was I cast from the womb; from my mother's womb, Thou art my God. Depart not from me, for tribulation is nigh, for there is none to help me. Many bullocks have encircled me, fat bulls have surrounded me. They have opened their mouth against me, as might a lion ravenous and roaring. I have been poured out like water, and scattered are all my bones; my heart is become like wax melting in the midst of my bowels. My strength is dried up like a potshernd, and my tongue hath cleaved to my throat, and into the dust of death hast Thou brought me down. For many dogs have encircled me, the congregation of evil doers hath surrounded me; they have pierced my hands and my feet. They have numbered all my bones, and they themselves have looked and stared upon me. They have parted my garments amongst themselves, and for my vesture have they cast lots. But Thou, O Lord, remove not Thy help far from me; attend unto mine aid. Rescue my soul from the sword, and scatter into the earth shall fall down before Him. Yea, my soul liveth for Him, and my seed shall serve Him. The generation that cometh shall be told of the Lord, and they shall proclaim His righteousness to a people that shall be born, which the Lord hath made.
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Troparion

Choir: Tone 1 [Sticheron Melody]: When Thou wast crucified, O Christ, / the tyranny of the enemy was destroyed, / and his power trampled underfoot. / For it was not an angel nor a man that saved us, // but Thou Thyself, O Lord: glory to Thee.

Reader: Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

What shall we call thee, O thou who art full of grace? Heaven: for thou hast dawned forth the Sun of Righteousness. Paradise: for thou hast blossomed forth the Flower of Immortality. Virgin: for thou hast remained incorrupt. Pure Mother: for thou hast held in thy holy embrace the Son, the God of all. Do thou entreat Him to save our souls.

Then these stichera, the composition of Sophronius, Patriarch of Jerusalem:

Tone 8 [Sticheron Melody]:

Choir: Today the veil of the Temple is rent in twain / as a reproof against the transgressors; / and the sun hides its own rays, // seeing the Master crucified.

Why have the heathen raged, / and the peoples meditated empty things?

Thou wast led as a sheep to the slaughter, O Christ our King, / and as an innocent Lamb Thou wast nailed to the Cross / by wicked men for our sins, // in Thy love for mankind.

The kings of the earth were aroused, and the rulers were assembled together / against the Lord, and against His Christ.
Thou wast led as a sheep to the slaughter, O Christ our King, / and as an innocent Lamb Thou wast nailed to the Cross / by wicked men for our sins, // in Thy love for mankind.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Suffering the transgressors to lay hold on Thee, O Lord, / Thou hast cried aloud: / “Although ye smite the Shepherd / and scatter abroad the twelve sheep, My disciples, / yet could I call to Mine aid more than twelve legions of angels. / But in My patience I forbear, / that the hidden secrets I made known to you / through my prophets may be fulfilled.” // O Lord, glory to Thee.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Suffering the transgressors to lay hold on Thee, O Lord, / Thou hast cried aloud: / “Although ye smite the Shepherd / and scatter abroad the twelve sheep, My disciples, / yet could I call to Mine aid more than twelve legions of angels. / But in My patience I forbear, / that the hidden secrets I made known to you / through my prophets may be fulfilled.” // O Lord, glory to Thee.

Deacon: Wisdom. Let us attend.

Reader: The prokimenon in the 4th tone.

He gathered iniquity unto himself; he went forth, and spake in a like manner.

Choir: He gathered iniquity unto himself; he went forth, and spake in a like manner.

Reader: Blessed is the man that hath understanding for the poor man and the pauper.

Choir: He gathered iniquity unto himself; he went forth, and spake in a like manner.

Reader: He gathered iniquity unto himself.

Choir: He went forth, and spake in a like manner.
Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the Prophecy of Zechariah

Deacon: Let us attend.

Reader: Zechariah [11:10-13] Thus saith the Lord: I will take My beautiful staff, and cast it away, that I may break my covenant which I made with all the people. And it shall be broken in that day; and the Canaanites, the sheep that are kept for Me, shall know that it is the word of the Lord. And I will say to them: If it be good in your eyes, give Me My price, or refuse it. And they weighed for My price thirty pieces of silver. And the Lord said to me: Drop them into the furnace, and I will see if it be good metal, as I was proved for their sakes. And I took the thirty pieces of silver, and cast them into the furnace in the house of the Lord.

Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians.

Deacon: Let us attend.

Reader: [Galatians 6:14–18 §215 ctr]: Brethren, God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world. For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature. And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God. From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus. Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Priest: Peace be unto thee.

Reader: And to thy spirit.

Gospel

Priest: Wisdom, aright! Let us hear the holy Gospel. Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.
Deacon: The reading is from the holy Gospel according to Matthew.

Choir: Glory to Thy Passion, O Lord, glory to Thee!

Priest: Let us attend.

The Gospel is read.

Priest: [27:1-56 §110-113]: When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death: and when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor. Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders, saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What is that to us? see thou to that. He cast down the pieces of silver in the potter's field, as the Lord appointed me. And Jesus stood before the governor. And when he saw that he was condemned, repented he, and said to the governor, Thy will be done.

Deacon: Of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas. But Pilate said, What shall I do then with Jesus which is called Christ? Then said they unto him, He is a forerunner of the just man: for I have suffered many things at their hands. Then said Pilate unto them, Whom will ye that I release unto you? They answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas. But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus. The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They answered and said unto them, We have no king but Caesar. Then delivered he him therefore unto them to crucify. So they took Jesus, and leading him forth, delivered him to Pontius Pilate the governor.

Prayer: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done; as in heaven so in earth. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil. Amen.
said, Barabbas. Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? They all say unto him, Let him be crucified. And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified. When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tumult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye to it. Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children. Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified. Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of soldiers. And they stripped him, and put on him a scarlet robe. And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews! And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head. And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him. And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross. And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull, they gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink. And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments, and upon my nakedness they cast lots. And they stood at a distance, and watched him there; and set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS. Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and one on the left. And the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said, He saved others: himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come unto the people, and save himself, and his disciples. Let him come down from the cross, and we will believe him. He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God. The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth. Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour. And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me? Some of them that stood there, when they heard that, said, This man calleth for my God. Why am I thus forsaken? Some of them that stood there, said, This man calleth for my God. But they said among themselves, He calleth for Elias. And one ran, and cried with a loud voice, Lord, Lord, have mercy on me. And he heard him from heaven, and said, I am ready to come and to save thee. And he said unto him, Go thy way; nevertheless, today thou shalt see the Son of man sitting on the place of power, and coming in the clouds of heaven. And he said unto them, Truly I say unto you, that there shall not fail one of those things, till all be accomplished which are written. Amen, I say unto you, that he that heareth my word, and believeth him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into judgment, but is passed from death unto life. Verily, verily, I say unto you, that all that ask or demand in my name, shall receive of the Lord. Amen, I say unto you, that whosoever shall say unto this mountain, Be thou taken up, and cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe, that he hath said unto him, Thy are done, it shall be done. And again, I say unto you, that if ye shall ask any thing in my name, he will give it you. And this is the father's will, that he should glorify the Son, and should give him glory. And this is the glory which I have given unto thee, that thou art with me, and in my Father. And I have executed the judgment of the world in this world, that they may see that I am in the Father, and the Father in me. And whenever thou shalt stand, that they may see thine eyes that hath created them.
Elijah. And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink. The rest said, Let be, let us see whether Elijah will come to save him. Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost. And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent; and the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose, and came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many. Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God. And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him: among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee’s children.

**Choir:** Glory to Thy long-suffering, O Lord, glory to Thee.

**Reader:** My steps do Thou direct according to thy saying, and let no iniquity have dominion over me. Deliver me from the false accusations of men, and I will keep Thy commandments. Make Thy face to shine upon Thy servant, and teach me Thy statutes.

Let my mouth be filled with Thy praise, that I may hymn Thy glory and Thy majesty all the day long.

**Reader:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will
be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Reader: Choir: Tone 8 [Troparion Melody]:

Come, and let us all sing the praises of Him Who was crucified for us. / For Mary said, when she beheld Him on the Tree: // “Though Thou dost endure the Cross, yet Thou art my Son and God.”

Reader: Lord, have mercy. (40 times)

And the Prayer of the Hours:

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who loveth the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.
In the name of the Lord, father bless.

Priest: God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

Reader: Amen.

Prayer of the First Hour

Priest: O Christ, the True Light, Who enlightenest and sanctifiest every man that cometh into the world: Let the Light of Thy countenance be signed upon us, that in it we may see the Unapproachable Light, and guide our steps in the doing of Thy commandments, through the intercessions of Thy most pure Mother, and of all Thy saints. Amen.

THE THIRD HOUR

At the beginning of the Third and Sixth Hours, the deacon censeth only the Gospel, the icons, the superior and the choirs.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 34

Judge them, O Lord, that do me injustice; war against them that war against me. Take hold of weapon and shield, and arise unto my help. Draw out a sword, and shut the way against them that persecute me; say to my soul: I am thy salvation. Let them that seek my soul be shamed and confounded. Let them be turned back, and be utterly put to shame, they that devise evils against me. Let them become as dust before the face of the wind, an angel of the Lord also afflicting them. Let their way become darkness and a sliding, an angel of the Lord also pursuing them. For without cause have they secretly prepared for my destruction in their snare, without reason have they cast reproach upon my soul. Let a snare come upon him, which he knoweth not; and let the trap, which he hath hidden, catch him, and into that same snare let him fall. But my soul shall rejoice in the Lord, it shall delight in His

ЙІМЕНЕМ ГОСПОДНИМ БЛАГОСЛОВІЙ, ОТЧЕ.

СВЯЩЕННИК: Боже, ущодри ны і благослові ны, просветі лице Твое на ны і помійлуй ны.

ЧТЕЦ: Амінь.

Молитва часа

ИЕРЕЙ: Христе, Свєте Істинний, просвещаїй і освящаїй всїкаго человѣка, грядущаго в мйр, да знѧнется на ны свят лицѧ Твейгогда, да в ны узрим Свят Неприступный: і испраї стопы ныа к дѣланію заповедей Твых, молїтвами Пречистыя Твейя Матєры, і всєх Твоїх святых, амінь.

Псалом 34.

Суди, Господи, обїдящая мя, поборої борїюща мя. Прими оружие и щит, и востаі в помоць мої. Изсуґо ныч, и заключи сопротив гонящих мя. Рцы душі моей: спасение твоє есмь Аз. Да постыдится и посрается ѳущущи душу мою, да возвратяться вспять, и постыдятся мыслищии ми злая. Да будууть яко прах пред лицем вёрна, і Ангел Господень оскорбляй их. Да будет путь их тьма і пользок, і Ангел Господень погоняй их. Яко туне скрыша мя пагубу сёти своей, всє уносившаша душі моей. Да приидет ему сеть, ѳже не вестъ, і ловїтва, ѳже скры, да обьимет й, і в сеть да впадёт в ню. Душа же мої возрашдается о Господе, возвесливается о спасенії Егого. Вся кости мой рекут: Господи, Господи, кто подобен Тебѣ? Избавляй ныща из рук крёпльших его, і ныща и убога от расхищающих его.

Воставше на мя свидетелем неправедных, ѳже
O God, my praise do not pass over in silence; Thy praise all the day long. The Lord be magnified. And my tongue shall treat of Thy righteousness, and of Thy praise all the day long.

Psalm 108

O God, my praise do not pass over in silence; Thy praise all the day long. The Lord be magnified. And my tongue shall treat of Thy righteousness, and of Thy praise all the day long.
for the mouth of the sinner and the mouth of the deceitful man are opened against me. They have spoken against me with a deceitful tongue, and with words of hatred have they encompassed me, and they have warred against me without a cause. In return for my love, they have falsely accused me; but as for me, I gave myself to prayer. And they repaid me evil for good, and hatred for my love. Set Thou a sinner over him, and let the devil stand at his right hand. When he is judged, let him go forth condemned, and let his prayer become sin. Let his days be few, and his bishopric let another take. Let his children be fatherless, and his wife a widow. Let his children be vagabonds without a dwelling-place, and let them beg; let them be cast out from their ruined dwellings. Let his creditor search out all his substance, and let strangers plunder all his labors. Let there be for him no helper, nor anyone to pity his fatherless children. Let his children be given over to utter destruction; in a single generation let his name be blotted out. Let the iniquity of his fathers be remembered before the Lord, and let not the sin of his mother be blotted out. Let them be before the Lord continually, and let the memory of them perish from off the earth, Because he remembered not to show mercy; and persecuted a man that was poor and a beggar, and one broken in heart, that he might slay him. And he loved cursing, and it shall come upon him; and he delighted not in blessing, and it shall be far from him. And he put on cursing like a garment, and it went in like water into his bowels, and like oil into his bones. Let it be for him like a garment wherewith he is clothed, and like a girdle wherewith continually he is girded. This is the dealing of the Lord with them that slander me, and with them that speak evil things against my soul. But Thou, O Lord, O Lord, deal Thou with me for Thy name's sake; for Thy mercy is good. Deliver me, for a poor man am I and a pauper, and my heart is troubled within me. Like a shadow when it declineth am I taken away, I am shaken off as the locusts. My knees are grown weak through fasting, and my flesh is changed for want of oil. And I am become a reproach unto them; they saw me and wagged their heads. Help me, O Lord my God, and save me according to Thy mercy. And let them know that this is Thy hand and that Thou, O Lord, hast грěшнича, и устá льстívаго на мя отверзóшáся, глагóлаша на мя я́зыком льстивым. И словесы ненáвистными обы́дóша мя, и бра́шася со мно́ю тóще. Вмéсто же любити мя, оболáхá мя, аз же молáхся, и положи́ша на мя зlá за благá, и нёна́висть за возлюбление моé. Постáви на него грěшника, и диáвол да стáнёт одесную егó. Внёгда судíтсéсь ему́, да изъédет осуждěн, и молé́ния егó да будёт в греш. Да будут днěе егó мáли, и епи́скеопство егó да приимет ин. Да будут сýнове егó сíри, и жéна егó вдовá. Двйжуще́ся да преселят сýнове егó и воспросят, да изгнáннá будут из домóв сво́их. Да взь́щет занимáдáвек всé, елíка сут егó, и да восхýтят чудй́ни труды егó. Да не будёт ему́ засту́пника, нижé да будёт ущёд́ряй сирóтý егó. Да будут чáда егó в погублénіе, в рóде едýннá да потребїтся юм егó. Да воспомя́нётся беззако́ние отéц егó пред Гóсподем, и греш матéре егó да не очи́ться. Да будут пред Гóсподем вы́ну, и да потребїться от землї пáмьять их. Занёже не помáну сотвори́ть милость, и погнá человéка нй́ща и убóга, и умилéнна сёрдцем умрётыви. И воззьобнó клéту, и прийдёт ему́, и не восхоте благословéния, и удали́ться от него. И облече́ся в клéту я́ко в рíзу, и вніде я́ко водá во утрóбу егó, и я́ко елéй в кóсть егó. Да будёт ему́ я́ко рíза, в нёже облачéтся, и я́ко поя́с, имже вы́ну опо́яснется. Сиé дёло оболга́ющих мя у Гóспода, и глаго́льющих лука́вáя на дýшу мою. И тý, Гóсподи, Гóсподи, сотвори́ со мно́й именé ра́ди Твоего, яко бláгá милость Твой. Избáви мя, я́ко нищ и убóг емь а, и сёрдце моé смятёся внутрь менé. Я́ко сень, внёгда уклони́тся ей, отьь́хáся, стрясо́ся я́ко пру́зý. Колéна мой изнемогóста от постá, и плоть моя измь́нєтся елеá ра́ди. И аз был поношённе им, вйдёша ми, поки́вáща главáми сво́йми. Помо́зь ми, Гóсподи Бóже мой, и спа́си ми по милости Твоей. И да разумёются, я́ко рука́ Твой си́й, и Тý, Гóсподи, сотворил ей ё. Прокле́ннá тáни, и Тý благослов́и́ши, восста́ннія на мя да посты́дятся, раб же Твой возвеселённе. Да облекутся оболга́ующи мя в срамоту, и одёждáутся, яко одёждео, сту́дóм сво́йм. Исповéмся Гóсподеви зелó усты мо́йни, и посредé и́нých восхвалó Егó. Я́ко предстá одесную убóгаго, ёже спасти от гон́яющих дýшу мою.
wrought it. They will curse, and Thou wilt bless; let them that rise up against me be put to shame, but Thy servant shall be glad. Let them that slander me be clothed with confusion, and let them be covered with shame as with a mantle. I will greatly praise the Lord with my mouth, and in the midst of many will I praise Him. For He hath stood at the right hand of the poor, to save my soul from them that persecute me.

Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall

Псалом 50

Помилуй мя, Боже, по веліцій милості Твоєї, і по множеству щедрот Твоїх очищи беззаконії мої. Напаче омьй мя от беззаконія моєго, і от греха моєго очищи мя; яко беззаконіе моє аз знаю, і грех мой предо мною есть віню. Тебе Єдіному согрешіш и лукаве пред Тобою сотворіш, яко да оправдішися во словесех Твоих, і победїш внегда суди Ти. Се бо, в беззаконних зачат есмы, і во гресех роді мя мати моя. Се бо, истину возлюбил есії; безвістная і тайна премудрости Твоєї явил мі есії. Окропіши мя иссопом, і очійсяся; омьєши мя, і паче снєга убеділось. Слуху моему дає рагдость и веселие; возріджутся кости смиреньенья. Отврати лице Твоє от грех моїх і вся беззаконія мої очисти. Сèрдце чисто созижди во мне, Боже, і дух прав обнови во утробе моей. Не отврежи мене от лица Твоєго і Духа Твоєго Святаго не отьым і от мене. Воздаждь мя рагдость спасенья Твоєго і Духом Владычнимутвердї мя. Научу беззаконныя путы Твоїм, і нечестивии к Тебе обратяться. Избави мя от кровей, Боже, Боже спасения моего; возрождается язык мой правдє Твоєї. Господи, устнє мої отверєшєші, і уста моя возвестят хвалу Твою. Яко аще бы восхотеў есї жертвы, дал бых убо: всесожжения не благоволійши. Жертва Богу дух покрушён; сёрдце сокрушено і смиренно Бог не уничижит. Ублажи, Господи, благоволением Твоим Сиона, і да созиждусь стёны Иерусалимскія. Тогдѧ благоволійши жертву правды, возношёніе и всесожжаемая; тогдѧ возложи на олтарь Твой тельцы.
they offer bullocks upon Thine altar.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Tone 6 [Sticheron Melody]:

Choir: O Lord, the Jews condemned Thee to death, / Who art the Life of all; / with Moses’ rod Thou hast led them on dry ground through the Red Sea, / yet they nailed Thee to the Cross; / Thou hast suckled them with honey from the rock, / yet they gave Thee gall. / But Thou hast willingly endured these things, / to free us from the bondage of the enemy. // O Christ our God, glory to Thee.

Reader: Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Theotokos, Thou art the true vine that hath blossomed forth for us the Fruit of Life. Thee do we supplicate: Intercede, O Lady, together with the holy apostles, that our souls find mercy.

Tone 8 [Sticheron Melody]:

Choir: Through fear of the Jews, / Thy friend and companion Peter denied Thee, O Lord, / and in bitter grief he cried aloud: / “Pass not by my tears in silence, / O compassionate Master; / for I said I would keep faith, and I have not kept it.” // Accept also our repentance and have mercy upon us.

Unto my words give ear, O Lord; / hear my cry.

When the soldiers mocked Thee, O Lord, / before Thy death upon the precious Cross, / the heavenly hosts were struck with wonder. / For Thou Who hast adorned the earth with flowers / wast arrayed in a crown of shame; / and Thou Who hast wrapped the firmament in
Attend unto the voice of my supplication, / O my King and my God.

When the soldiers mocked Thee, O Lord, / before Thy death upon the precious Cross, / the heavenly hosts were struck with wonder. / For Thou Who hast adorned the earth with flowers / wast arrayed in a crown of shame; / and Thou Who hast wrapped the firmament in clouds / wast clothed in a robe of mockery. / Thus in Thy providence, O Christ, / Thou hast made known Thy compassion and great mercy: // glory be to Thee.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Tone 5: When Thou wast led to Crucifixion, / Thou hast cried, O Lord: “For what deed do you seek to crucify Me, O ye Jews? / Is it because I made your paralyzed to walk, / because I raised the dead as though from sleep? / I healed her that had an issue of blood, / and I took pity on the woman of Canaan: / for what deed do you seek to kill Me, O ye Jews? / But, O transgressors, // ye shall look on Christ Whom now ye pierce.”

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Tone 5: When Thou wast led to Crucifixion, / Thou hast cried, O Lord: “For what deed do you seek to crucify Me, O ye Jews? / Is it because I made your paralyzed to walk, / because I raised the dead as though from sleep? / I healed her that had an issue of blood, / and I took pity on the woman of Canaan: / for what deed do you seek to kill Me, O ye Jews? / But, O transgressors, // ye shall look on Christ Whom now ye pierce.”

Deacon: Wisdom! Let us attend.

Reader: The prokimenon, in 4th Tone:

Reader: I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.
Choir: I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

Reader: O Lord, rebuke me not in Thine anger, nor chasten me in Thy wrath.

Choir: I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the Prophecy Isaiah.

Deacon: Let us attend.

Reader: Isaiah [50:4-11]: The Lord giveth me the tongue of instruction, to know when it is fit to speak a word: He has appointed for me early, he has given me an ear to hear, and the instruction of the Lord, openeth mine ears; I do not disobey, nor dispute. I gave my back to scourges, and my cheeks to blows; and I turned not away my face from the shame of spitting. But the Lord God became my helper; therefore I was not ashamed, but I set my face as a solid rock; and I know that I shall never be ashamed; for He that hath justified me draweth near. Who is he that pleadeth with me? Let him stand up against me at the same time. And who is he that pleadeth with me? let him draw nigh to me. Behold, the Lord, the Lord, will help me. Who will hurt me? Behold, all ye shall wax old as a garment, and a moth shall devour you. Who is among you that feareth the Lord? Let him hearken to the voice of His servant. Ye that walk in darkness, and have no light, trust in the name of the Lord, and stay upon God. Behold, ye all kindle a fire, and feed a flame: walk in the light of your fire, and in the flame which ye have kindled. This hath happened to you for my sake; ye shall lie down in sorrow.

Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the epistle of the

Deacon: Премудрость.

Reader: К Римлянам послания святаого
holy Apostle Paul to the Romans

Deacon: Let us attend.

Reader: Romans [5:6-10 §88 ctr]: Brethren: when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly. For scarcely for a righteous man will one die: yet perhaps for a good man some would even dare to die. But God commendeth His love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us. Much more then, being now justified by His blood, we shall be saved from wrath through Him. For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of His Son, much more, being reconciled, we shall be saved by His life.

Priest: Peace be unto thee.

Reader: And to thy spirit.

Gospel

Priest: Wisdom, aright! Let us hear the holy Gospel. Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: The reading is from the holy Gospel according to Mark.

Choir: Glory to Thy Passion, O Lord, glory to Thee!

Priest: Let us attend.

The Gospel is read.

Priest: St. Mark [15:16-41 §67-68]. At that time, the soldiers led Him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band. And they clothed Him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about His head, and began to salute Him, Hail, King of the Jews! And they smote Him on the head with a reed, and did spit upon Him, and bowing their knees worshipped Him. And when they had mocked Him, they took off the purple from Him, and put His own clothes on Him, and led him out to crucify Him. And they compel one Simon, a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear His cross. And they bring Him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull. And they gave Him to drink wine.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. And when they had crucified Him, they parted His garments, casting lots upon them, what every man should take. And it was the third hour, and they crucified him. And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS. And with Him they crucify two thieves; the one on His right hand, and the other on His left. And the scripture was fulfilled, which saith, And they that were crucified with Him reviled Him, and spat upon Him. And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour. And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, My God, why hast Thou forsaken me? When the centurion, which stood over against him, saw that He so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God. When the centurion, which stood over against him, saw that He so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God. There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome; (Who also, when He was in Galilee, followed Him, and ministered unto Him;) and many other women which came up with Him unto Jerusalem.

Choir: Glory to Thy long-suffering, O Lord, glory to Thee.

Reader: Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way; our God is the God of salvation.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. And when they had crucified Him, they parted His garments, casting lots upon them, what every man should take. And it was the third hour, and they crucified him. And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS. And with Him they crucify two thieves; the one on His right hand, and the other on His left. And the scripture was fulfilled, which saith, And they that were crucified with Him reviled Him, and spat upon Him. And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour. And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, My God, why hast Thou forsaken me? When the centurion, which stood over against him, saw that He so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God. There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome; (Who also, when He was in Galilee, followed Him, and ministered unto Him;) and many other women which came up with Him unto Jerusalem.

Choir: Glory to Thy long-suffering, O Lord, glory to Thee.

Reader: Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way; our God is the God of salvation.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. And when they had crucified Him, they parted His garments, casting lots upon them, what every man should take. And it was the third hour, and they crucified him. And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS. And with Him they crucify two thieves; the one on His right hand, and the other on His left. And the scripture was fulfilled, which saith, And they that were crucified with Him reviled Him, and spat upon Him. And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour. And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, My God, why hast Thou forsaken me? When the centurion, which stood over against him, saw that He so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God. There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome; (Who also, when He was in Galilee, followed Him, and ministered unto Him;) and many other women which came up with Him unto Jerusalem.

Choir: Glory to Thy long-suffering, O Lord, glory to Thee.

Reader: Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way; our God is the God of salvation.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. And when they had crucified Him, they parted His garments, casting lots upon them, what every man should take. And it was the third hour, and they crucified him. And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS. And with Him they crucify two thieves; the one on His right hand, and the other on His left. And the scripture was fulfilled, which saith, And they that were crucified with Him reviled Him, and spat upon Him. And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour. And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, My God, why hast Thou forsaken me? When the centurion, which stood over against him, saw that He so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God. There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome; (Who also, when He was in Galilee, followed Him, and ministered unto Him;) and many other women which came up with Him unto Jerusalem.

Choir: Glory to Thy long-suffering, O Lord, glory to Thee.
Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Tone 8 [Troparion Melody]:

Choir: Come, and let us all sing the praises of Him Who was crucified for us. / For Mary said, when she beheld Him on the Tree: // “Though Thou dost endure the Cross, yet Thou art my Son and God.”

Lord, have mercy. (40 times)

And the Prayer of the Hours:

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who loveth the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and

и прієсно и во веκи веков. Амінь.

Пресвята Троіце, помілуй нас; Господи, очисти грехи наша; Владыко, прость беззако́ния наша; Святый, посети и исцели нёмоци наша, імене Твоего ра́ди.

Господи, помілуй. (трижды)

Сла́ва Отцю и Сы́ну и Свя́тому Ду́ху, и ны́не и прієсно и во ве́ки веков. Амінь.

Отче наш, Їже еси́ на Небесе́х, да святі́ться Ї́ма Твоє́, да прийде́т Ца́рствіе Твоє́, да буде́т воля Тво́й, я́ко на Небеси́ и на землі́.

Хлєб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наши; якоже и мы оставляєм должником нашим; и не введи́ нас во искуше́ніе, но избави́ нас от лукаваго.

Іере́й: Яко Тво́е есть Ца́рство и си́ла и слава Отца́ и Сы́на и Свя́таго Ду́ха и ны́не и прієсно и во ве́ки веков.

Чтец: Амінь.

Кондак, глас 8:

Чтец: Нас ра́ди Распя́таго, прии́ді́те, вси воспо́йм. / Того бо ві́де Марія на дре́ве, и глаго́лаше: / а́ще и распя́те терпи́ши, / Ты еси́ Сы́н и Бог Мо́й.

Господи, помілуй. (40 раз)

И молитву сию:

Йже на всі́якое вре́мѧ и на всі́кій час, на Небеси́ и на землі́, покланя́емый и слави́мый, Христе́ Боже, Долготерпеливе, Многомилостиве, Многобла́гогото́бне, Їже правде́нная любй́й и грэ́шны́я ми́люїй, Їже всі́ зовь́йко спасѧ́нню обеща́ння ра́ди бу́дущих благ. Сам, Господи, приймй і наша в час сей моли́твы и испра́ві живот наш к за́поведем Твої́м, дәші́ наша освятй, телеса́ очи́сты, помышлє́ння испра́ві, мы́сли очи́сты и избави́ нас от всія́кя ско́рби, зол и болезньей, огради́ нас святи́м Твои́м Іа́нгельы, да ополчє́ніем их соблюда́єм и наставля́емы, достй́гнем в соединє́ніє ве́ры и
guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. **(thrice)**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father bless.

**Priest:** O God, be gracious unto us, and bless us, and cause Thy face to shine upon us, and have mercy on us.

**Reader:** Amen.

**Reader:** O Master God, the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages, amen.

---

**SIXTH HOUR**

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

**Psalm 53**

O God, in Thy name save me, and in Thy strength do Thou judge me. O God, hearken unto my prayer, give ear unto the words of my mouth. For strangers are risen up against me, and mighty men have sought after my soul and have not set God before themselves. For behold, God helpeth me, and the Lord is the protector of my soul. He will bring evils upon mine enemies. Utterly destroy them by Thy
truth. Willingly shall I sacrifice unto Thee; I will confess Thy name, O Lord, for it is good. For out of every affliction hast Thou delivered me, and mine eye hath looked down upon mine enemies.

Psalm 90

He that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him. For He shall deliver thee from the snare of the hunters and from every troubling word. With His shoulders shall He overshadow thee, and under His wings shalt thou have hope. With a shield will His truth encompass thee; thou shalt not be afraid for the terror by night, nor for the arrow that flieth by day. Nor for the thing that walketh in darkness, nor for the mishap and demon of

Psalm 139

Rescue me, O Lord, from the evil man; from the unjust man deliver me. Who have devised injustice in their heart; all the day long have they arrayed themselves for wars. They have whetted their tongue like that of a serpent; the venom of asps is under their lips. Keep me, O Lord, from unjust men who have devised to undermine my steps. The proud have hid a snare for me, and with cords have they spread a snare for my feet; stumbling-blocks near the paths have they set for me. I said unto the Lord: Thou art my God; give ear, O Lord, unto the voice of my supplication. Lord, O Lord, Thou strength of my salvation, Thou hast overshadowed my head in the day of battle. Because of my desire, O Lord, give me not up unto the sinner. They have counsel against me; forsake me not, lest they should be exalted. As for the head of those that encircle me, the mischief of their lips shall cover them. Coals shall fall upon them; in fire shalt Thou cast them down, and they shall not stand in affli

Psalm 139.

Измї мя, Господи, от человёка лукава, от мужа неправедна избаў мя, йже помысляша непраўду в сёрдці, весь день ополчаў браўны, изостриў язык свой, яко змій, яд аспідоваў под устнами іх. Сохрани мя, Господи, из рукі гре́шниц, от человёка непраўдных ізмї мя, йже помысляша запяты стопы мя. Скры́ша горд́ин сеть мне, и ўжы преря́щ сеть ногаў моїм. При стезй собла́зы положі́ша ми. Рех Господеві: Бог мой есі Ты, внуші, Господи, глас моленія моег. Господи, Господи, сілопасенія моег, осеніл есі над главою моёю в день браўна. Не преда́джь мене, Господи, от желания моего гре́шника: помысляша на мя, не остави́ мене, да не когда вознесётся. Глава окруже́ния их, труд устэн их покры́ет я. Паду́т на них ўтлыі отгненная, низложіші я в страстэ́х, и не посто́йт. Муж язбічен не испра́вится на землі: мужа непраўдна злая удлойт во истлене. Позна́х, яко сотворі́т Господь суд нийцым и месе убогім. Обаче праведны исповедятся имені Твое́му, и вселья́ться правін с лицем Твое́м.
noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand, but unto thee shall it not come nigh. Only with thine eyes shalt thou behold, and thou shalt see the reward of sinners. For Thou, O Lord, art my hope. Thou madest the Most High thy refuge; No evils shall come nigh unto thee, and no scourge shall draw nigh unto thy dwelling. For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. On their hands shall they bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Upon the asp and basilisk shalt thou tread, and thou shalt trample upon the lion and dragon. For he hath set his hope on Me, and I will deliver him; I will shelter him because he hath known my name. He shall cry unto me, and I will hearken unto him. I am with him in affliction, and I will rescue him and glorify him. With length of days will I satisfy him, and I will show him My salvation.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Troparion

Choir: Tone 2 [Sticheron Melody]: O Christ our God, Thou hast worked salvation in the midst of the earth: / Thou hast stretched out Thy most pure hands upon the Cross, / and gathered together all the nations, // as they cry: O Lord, glory be Thee.

Reader: Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Seeing that we have no boldness on account of our many sins, do thou beseech Him Who was born of thee, O Virgin Theotokos; for the supplication of a mother availeth much to win the Master’s favor. Disdain not the prayers of sinners, O all-pure one, for merciful and mighty to save is He, Who deigned also to suffer for our sake.

ỏ́ко Ты, Господи, упова́ние моё, Выхни́шего положи́л есі́ прибёжище твоё. Не прийдёт к тебё зло и ра́на не прибли́жится телеси твоєму, я́ко Ангелом Своїм запове́ство о тебе, сохрани́ти тя во всѣх путѣ́х твоїх. На рукѣ́ возвь́знут тя, да не когдá преткнёшь о кáмень ного твоёй, на а́спіда и васи́ліска насту́пиши, и поперёшь лыва и змі́я. Я́ко на Мя упова́н и избáвлю й, покръ́ю й, я́ко позна́́йм Моё. Воззовь́т ко Мне и услýшу его́, с ним есмь в скóрби, измú егó и просла́вл его́, долгото́ю дній испóлню его́ и явлі́о ему́ спасе́нне Моє.

Сла́ва Отц́у и Сы́ну и Свято́му Д́уху, и ны́не и прй́сно и во ве́ки ве́ков. А́мйнь.

Аллилу́й, аллилу́й, аллилу́й. Слава Тебе́ Боже. (трижды)

Господи, помилуй. (трижды)

Сла́ва Отц́у и Сы́ну и Свято́му Д́уху.

тро́парь, глас 2:

Лик: Спасе́ние соде́тал есі́ посреде́ землі, Христе́ Боже, / на Кресте пречистей ру́це Твоей прости́р есі́, / собира́я всі язы́ки, зову́щий: Господи, слава Тебе́.

Чтц: И ны́не и прй́сно и во ве́ки ве́ков. А́мйнь.

Бого́родиче́н: Я́ко не íмамы дерзнове́нія за премй́нотя грехі́ наша, / Ты́ йже от Тебе́ Рождшаго мольб, Бого́роди́це Дёво, / мно́го бо мйжет моле́ніе Матерьне ко благосе́рдній Влады́ки. / Не прэ́зр гре́шных мольб, Всечи́стая, / я́ко мйлостив есі́ и спасти́ могй́й, / Йже и страда́ті о нас избовлыв.
Choir: Tone 8 [Sticheron Melody]: Thus says the Lord to the Jews: / “O my people, what have I done unto Thee? / Or wherein have I wearied Thee? / I gave light to thy blind and cleansed thy lepers, / I raised up the man who lay upon his bed. / O My people, what have I done unto thee, / and how hast thou repaid Me? / Instead of manna thou hast given Me gall, / instead of water, vinegar; / instead of loving Me, thou hast nailed Me to the Cross. / I can endure no more. / I shall call My Gentiles / and they shall glorify Me with the Father and the Spirit; // and I shall bestow on them eternal life.”

They gave Me gall for My food, / and for My thirst they gave Me vinegar to drink.

O lawgivers of Israel, / ye Jews and Pharisees, / the company of the apostles cries aloud to you: / Behold the Temple that ye have destroyed; / behold the Lamb that ye have crucified. / Ye gave Him over to the tomb, / but by His own power He has risen again. / Be not deceived, ye Jews: / for this is He who saved you in the sea and fed you in the wilderness. // He is the Life and Light and Peace of the world.

Save me, O God, / for the waters are come in unto my soul.

O lawgivers of Israel, / ye Jews and Pharisees, / the company of the apostles cries aloud to you: / Behold the Temple that ye have destroyed; / behold the Lamb that ye have crucified. / Ye gave Him over to the tomb, / but by His own power He has risen again. / Be not deceived, ye Jews: / for this is He who saved you in the sea and fed you in the wilderness. // He is the Life and Light and Peace of the world.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Tone 5: Come, O Christ-bearing people, / let us see what Judas the traitor has plotted / with the lawless priests against our Savior. / Today
they judged the immortal Word guilty of death: / they delivered Him to Pilate / and crucified Him on Golgotha. / And as our Savior suffered these things, He cried aloud, saying: / “Father, forgive them this sin, // that the Gentiles may know My Resurrection from the dead.”

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Tone 5: Come, O Christ-bearing people, / let us see what Judas the traitor has plotted / with the lawless priests against our Savior. / Today they judged the immortal Word guilty of death: / they delivered Him to Pilate / and crucified Him on Golgotha. / And as our Savior suffered these things, He cried aloud, saying: / “Father, forgive them this sin, // that the Gentiles may know My Resurrection from the dead.”

Deacon: Wisdom! Let us attend.

Reader: The prokimenon, in 4th Tone:

O Lord, our Lord, how wonderful is Thy name in all the earth!

Choir: O Lord, our Lord, how wonderful is Thy name in all the earth!

Reader: For Thy magnificence is lifted high above the heavens.

Choir: O Lord, our Lord, how wonderful is Thy name in all the earth!

Reader: O Lord, our Lord!

Choir: How wonderful is Thy name in all the earth!

Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the Prophecy of Isaiah

Deacon: Let us attend.

Reader: [52:13-54:1]: Thus saith the Lord: Behold, My servant shall understand, and be exalted, and glorified exceedingly. As many shall be amazed at Thee, so shall Thy face be
without glory from men, and Thy glory from the sons of men. Thus shall many nations wonder at Him; and kings shall keep their mouths shut: for they to whom no report was brought concerning Him, shall see; and they who have not heard, shall consider. O Lord, who has believed our report? And to whom has the arm of the Lord been revealed? We brought a report as of a child before Him; He is as a root in a thirsty land: He has no form nor comeliness; and we saw Him, but He had no form nor beauty. But His form was ignoble, and inferior to that of the children of men; He was a man of suffering, and acquainted with the bearing of sickness, for His face is turned from us, He was dishonored, and not esteemed. He bears our sins, and is pained for us: yet we accounted Him to be in trouble, smitten of God, and afflicted. But He was wounded on account of His iniquities: the chastisement of our peace was upon Him; and by His stripes we were healed. All we as sheep have gone astray; every one has gone astray in his way; and the Lord gave Him up for our sins, and was bruised because of our iniquities: the chastisement of our peace was upon Him; and by His stripes we were healed. The Lord also is pleased to take away the sins of many, and to form Him with understanding; to justify the just one who serves many well; and He shall bear their sins. Therefore He shall inherit many, and He shall divide the spoils of the mighty; because His soul was delivered to death: and He was numbered among the transgressors; and He bore the sins of many, and was delivered because of their iniquities. Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that dost not travail: for more are the children of the desolate than of her that has a husband.

от человека вид Твой, и слава Твои от сынов человеческих. Тако удивляется языцы мнои о Нем, и заградят царие устая свой: яко имже не возвестися о Нем, узрят, и иже не слышаша, уразумеют. Господи, кто вёрова слуху нашему? И мищца Господняя кому открыся? Возвестихом, яко Отрок пред ним, яко корень в землі жаждащей, несть вида Ему, ниже славы: и виедехом Его, и не имаше вида, ни доброты. Но вид Его безчестен, умален паче всих сынов человеческих: человек в язве сый, и ведыр терпети болезнь, яко отрваться Лице Его, безчестно бысть, и не вменяся. Сей грехи наша носит, и о нас болезнует, и мы вменихом Его быти в труде, и в язве от Бога, и во озлоблении. Той же явлен бысть за грехи наша, и мучен бысть за беззакония наша, наказаніе мира наше на Нем, язвою Его мы исцеляхом. Вси яко овцы заблудихом: человек от пути своего заблуди, и Господь предаде Его грех раді наших. И Той, зане озлоблен бысть, и не отверзае уст Своих: яко оча на заколение ведёся, и яко ангец пред стригущим Его безглазен, тако не отверзае уст Своих. Во смирении Его суд Его взятся, род же Его кто исповется? Яко вземляется от земли живот Его, ради беззаконий людей Моих ведеся на смерть. И дам лукавъ вмести погребения Его, и богаты вмєсто смерти Его: яко беззакония не сотвори, ниже обретется лесть во устех Его. И Господь хочет очистити Его от язвы: аще дастся о гресе, душа ваша узрит сема долгоживотное. И хочет Господь рукою Своєю отяти болезнь от души Его, явити Ему свет, и создать разумом, оправдати праведнаго благослужащага многим, и грех их Той понесет. Сего ради Той наследит многих, и крѣпких разделит корысть: зане предана бысть на смерть душа Его, и со беззаконными вменяся, и Той грехъ многих вознесе, и за беззакония их предан бысть. Возвселися, неплыды нераждаша, возгласи и возопий, нечревоболевшая, яко многа чада пустыя паче, нежели имущая мужа.
Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the Epistle of the holy Apostle Paul to the Hebrews.

Deacon: Let us attend.

Reader: [2:11-18 §306]: Brethren: both He that sanctifieth and they who are sanctified are all of one: for which cause He is not ashamed to call them brethren, Saying, I will declare Thy name unto My brethren, in the midst of the church will I sing praise unto Thee. And again, I will put My trust in Him. And again, Behold I and the children which God hath given Me. Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, He Himself likewise took part of the same; that through death He might destroy him that had the power of death, that is, the devil; and deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage. For verily He took not on him the nature of angels; but He took upon Himself the seed of Abraham. Wherefore in all things it behoved Him to be made like unto his brethren, that He might be a merciful and faithful high priest in things pertaining to God, to make reconciliation for the sins of the people. For in that He Himself hath suffered being tempted, He is able to help them that are tempted.

Priest: Peace be unto thee.

Reader: And to thy spirit.

Gospel

Priest: Wisdom, aright! Let us hear the holy Gospel. Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: The reading is from the holy Gospel according to Luke.

Choir: Glory to Thy Passion, O Lord, glory to Thee!

Priest: Let us attend.

The Gospel is read.

Priest: St. Luke. [23:32-49 §111]: At that time, with Jesus there were also two other,
Nim ubýtí. I eđga priidůšta na mésto, 
nařízatáme Lóbnoe, tu raspija Égo i 
zloděja, óvago ūbo odesñujo, a dруgágo 
ospñújo. Ínysús же gлагólaše: Ótche, otpustí 
im: ne védjá bo çto tvojájat. Rázděljaúše же 
rižy Égo, metáxu žrěbija. I stojåhu lúdíne 
ëržeje. Rútaúhya же и kňiži s nými, 
glagólaše: inýjya spasё, da spasët и Sëbe, 
áče Töy estэ Xristós Bóžjij izbránný. 
Rútaúhya же Emú и wöiní, pristupaúože, и 
oçet priidëuje Emú. I gлагólaux: áče Ty 
eyj Çarë Êïðëéisk, spájájës Sam. Bë же 
nápisájñë napíjáno nad Ným píjmenëy 
jëllínskími, и jëiksími, и évrejëskími: Sëj 
estë Çarë Êïðëéisk. Estë же ol obëëñënoy 
zloodëjo xúlyja Égo, gлагóla: áče Ty eñij 
Xristós, spasë Sëbe и nájyo. Otverëáj же 
drugëij, preñàше ejmu, gлагóla: ni lí ty 
bojëjësia Bóga, ëktë в tômëxe osuðjëën ejëj? 
I 
my úbo в prájdu: dostójëjna bo po delóë nájyo 
wospriëëlmëvëja: Sëj же ij ejëjëgo zla 
sotóryí. I gлагólaux Ínysúsovi: pomñjë my, 
Góspodi, eñjlë priidëjësi vo Çarství Sin. I 
reché ejmu Ínysúë: amëjn gлагólyo tébé, dënë 
so Mëjo bùdëjësi в raij. Bë же ças ëktë 
shëtëjëj, и týma bëysty po vsej zëmlë до 
casa 
devjatëgo. I pomërçë sôlëncë, и zavësë 
çerkóvñëa razdëjës poùsëdëj. I vozglâjë 
glásm vëñim Ínysúë, reché: Ótche, в rùçe 
Tvyj predëjë duh Myoj. И siy rek ýzdëje. 
Vïdev же sötnik byvjëjëje, pòslávi Bóga, 
glagóla: voisìtijnu Çhlovëj Sëj pravëjën bëj. 
I vëj priišëjësë jënrëj na pëzôr sëj, 
vïdijaše byvâjëjëja, byjëjë pesëi svoj, 
vozvrâjëâushëjë. Stójëxhe же vëj zënamëi Êgó 
izdájëla, и jëny spòslëjëstëvâjësja Emëj ët 
Gâlijëëi, rërëje sjih.
Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Choir: Tone 8 [Troparion Melody]: Come, and let us all sing the praises of Him Who was crucified for us. / For Mary said, when she beheld Him on the Tree: // “Though Thou dost endure the Cross, yet Thou art my Son and God.”

Reader: Lord, have mercy. (40 times)

And the Prayer of the Hours:

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify...
our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father bless.

Priest: O God, be gracious unto us, and bless us, and cause Thy face to shine upon us, and have mercy on us.

Reader: Amen.

Reader: O God and Lord of Hosts, and Maker of all Creation, Who by the tender compassion of Thy mercy which transcendeth comprehension, didst send down Thine only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, for the salvation of our race, and by His precious Cross didst tear asunder the handwriting of our sins, and thereby didst triumph over the principalities and powers of darkness: Do Thou Thyself, O Master, Lover of mankind, accept also from us sinners these prayers of thanksgiving and entreaty, and deliver us from every destructive and dark transgression, and from all enemies, both visible and invisible, that seek to do us evil. Nail down our flesh with the fear of Thee, and incline not our hearts unto words or thoughts of evil, but pierce our souls with longing for Thee, so that ever looking to Thee, and being guided by Thy Light as we behold Thee, the unapproachable and everlasting Light, we may send up unceasing praise and thanksgiving unto Thee, the Unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages, amen.
NINTH HOUR

O come, let us worship God our King.
O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.
O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 68

Save me, O God, for the waters are come in unto my soul. I am stuck fast in the mire of the deep, and there is no sure standing. I am come into the deeps of the sea, and a tempest hath overwhelmed me. I am grown weary with crying, my throat is become hoarse; from my hoping in my God, mine eyes have failed me. They that hate me without a cause are multiplied more than the hairs of my head. Mine enemies are grown strong, they that persecute me unjustly; then did I restore that which I took not away. O God, Thou knowest my foolishness, and my transgressions are not hid from Thee. Let not them that wait on Thee be ashamed of my sake, O Lord, Thou Lord of hosts. Nor let them that seek after Thee be hid from Thee. Let not them that wait on Thee be confounded for my sake, O God of Israel. Because for Thy sake I have borne reproach, shame hath covered my face. I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto the sons of my mother. For the zeal of Thy house hath eaten me up, and the reproaches of them that reproach Thee are fallen on me. Yea, with fasting I covered my soul, and it was turned into a reproach for me. And I made sackcloth my clothing, and I became a proverb to them. And they prated against me, they that sat in the gates; and they made a song about me, they that drink wine. But as for me, with my prayer I cry unto Thee, O Lord; it is time for Thy good pleasure. O God, in the multitude of Thy mercy hearken unto me, in the truth of Thy salvation. Save me from the mire, that I be not stuck therein; let me be delivered from them that hate me and from the deeps of the waters. Let not the tempest of water overwhelm me, nor let the deep swallow me up, nor let the pit shut its mouth upon me. Hearken unto me, O Lord, for Thy mercy is good; according to the multitude of Thy compassions, look upon me. Turn not Thy countenance away from Thy servant, for I

ЧАС ДЕВЯТЫЙ

Приидите, поклонимся Цареви нашему Боже.
Приидите, поклонимся и припадем Христу, Цареви нашему Боже.
Приидите, поклонимся и припадем Самому Христу, Цареви и Богу нашему.

Псалом 68.

Спаси, мя, Боже, яко внидоша воды до душъ моей. Углебох в тимени глубины, и несть постояня. Приидох во глубины морской, и бура потопи мя. Утрудися зовый, измолчё горта́нь мой, исчезо́сте очи мой, от еже уповати на Бога моего. Умножишася па́че влас главы моей ненавидящи мя туне, укрепиша врази мой, изгонации ми неправедно: яже не восхищах, тогда воздаих. Боже, Ты уведел еси безуние моё, и прегрешения мой от Тебе не утайша. Да не постыдятся о мне терпящи Тебё, Господи, Господи сил, ниже да посрьмятся о мне щущии Тебе, Боже Израилев. Яко Тебё ради претрпех поношение, покры крысота лице моё. Чуждь бых братьи моей, и ста́рен сыновь́м матере моей. Яко рёвность дому Твоегор снеде мя, и поношения поносящих Ти нападоша на мя. И покрх постом ду́шу мою, и бысть в поношение мне. И положи о́дейня моё вретище, и бых им в притчу. О мне глумляхуся седящи во вратах, и о мне по́йху пионщи иин. Аз же молитвою мою к Тебе, Боже, врём благоволения; Боже, во множестве милости Твоей услыша мя, во истине спасения Твоего. Спаси мя от брения, да не углебн, да избавься от ненавидящих мя и от глубоких вод. Да не потопит мене бура водная, ниже да покрет мене глубиня, ниже сведёт о мне ровненник уст своих. Услыша мя, Господи, яко блага милость Твой, по множеству щедрот Твоих призра на мя. Не отврати лица Твоего от отрока Твоего, яко скорблю, скоро услыша мя. Воний душь моей, и изба́ви ъо; враг моих ради избави мя. Ты во вёси поношение моё, и студ мой, и срамоту мою, пред Тобою вси оскорблюющи мя. Поношение чаяще душа моей и страсть; и ждах соскорблющаго, и не бё, и утешающих, и не обретох. И даша в снедь мою желчъ, и в жа́жду мою напоиша мя о́гтя. Да будет трапе́за их пред ними в сеть, и
am afflicted; quickly hearken unto me. Attend unto my soul and deliver it; because of mine enemies, rescue me. For Thou knowest my reproach, my shame and my humiliation. Before Thee are all that afflict me; my soul hath awaited reproach and misery. And I waited for one that would grieve with me, but there was no one; and for them that would comfort me, but I found none. And they gave me gall for my food, and for my thirst they gave me vinegar to drink. Let their table before them be for a snare, for a recompense and for a stumbling-block. Let their eyes be darkened that they may not see, and their back do Thou continually bow down. Pour out upon them Thy wrath, and let the fury of Thy wrath take hold upon them. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. О Господи, посылая свою помошь, Господи, помощи ми потягнись. Да постыдятся и посрамятся ищущие душу мою, да возвратятся вспять и постыдятся хотящие ми злая. Да возвратятся абие стыдящихся глагоющих ми: благоже, благоже. Да возвратятся и возвеселятся Тебе вси ищущие Тебе, Боже, и да возвеселятся Твоё спасение. Твоё: аз же нищ есмь и убог, Боже, помози ми: Помошник мой и Избавитель мой есій
needy; O God, come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

Psalm 85

Bow down Thine ear, O Lord, and hearken unto me, for poor and needy am I. Preserve my soul, for I am holy; save Thy servant, O my God, that hopeth in Thee. Have mercy upon me, O Lord, for unto Thee I will cry all the day long; make glad the soul of Thy servant, for unto Thee have I lifted up my soul. For Thou, O Lord, art good and gentle, and plenteous in mercy unto all those who call upon Thee. Give ear, O Lord, unto my prayer, and attend unto the voice of my supplication. In the day of mine affliction have I cried unto Thee, for Thou hast heard me.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.
Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Choir: Tone 8 [Sticheron Melody]:

When the thief beheld the Author of life hanging upon the Cross, / he said: “If it were not God incarnate that is crucified with us, / the sun would not have hid its rays / nor would the earth have quaked and trembled. / But, O all-forbearing Lord, // remember me in Thy kingdom.”

Reader: Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Thou Who for our sake wast born of a Virgin, and didst suffer crucifixion, O Good One, and didst despise death by death, and, as God, didst reveal the resurrection: Disdain not them which Thou hast fashioned with Thy hand; show forth Thy love for mankind, O Merciful One; accept the Theotokos who gave Thee birth, who intercedeth for us; and do Thou, our Savior, save a despairing people.

Then these stichera:

Choir: Tone 7 [Sticheron Melody]: A strange wonder it was to behold the Creator of heaven and earth / hanging upon the Cross. / The sun was darkened and the day was changed again to night, / and the earth gave up the bodies of the dead from their tombs. // With them we worship Thee: O save us.

Stich: They have parted my garments amongst themselves, / and for my vesture have they cast lots.

Tone 2: When the transgressors nailed Thee, O Lord of glory, to the Cross, / Thou hast cried aloud to them: / “How have I grieved you? Or wherein have I angered you? / Before Me, who delivered you from tribulation? / And how do you now repay Me? / Ye have given Me evil for good: / in return for the
pillar of fire, ye have nailed Me to the Cross; / in return for the cloud, ye have dug a grave for Me. / Instead of manna, ye have given me gall; / instead of water, ye have given Me vinegar to drink. / Henceforth I shall call the Gentiles, // and they shall glorify Me with the Father and the Holy Spirit.

They gave Me gall for My food, / and for My thirst they gave Me vinegar to drink.

Tone 2: When the transgressors nailed Thee, O Lord of glory, to the Cross, / Thou hast cried aloud to them:   “How have I grieved you? Or wherein have I angered you? / Before Me, who delivered you from tribulation? / And how do you now repay Me? / Ye have given Me evil for good: / in return for the pillar of fire, ye have nailed Me to the Cross; / in return for the cloud, ye have dug a grave for Me. / Instead of manna, ye have given me gall; / instead of water, ye have given Me vinegar to drink. / Henceforth I shall call the Gentiles, // and they shall glorify Me with the Father and the Holy Spirit.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Tone 6: Today He Who hung the earth upon the waters is hung upon the Cross. / He Who is King of the angels is arrayed in a crown of thorns. / He Who wraps the heaven in clouds is wrapped in the purple of mockery. / He Who in Jordan set Adam free receives blows upon His face. / The Bridegroom of the Church is transfixed with nails. / The Son of the Virgin is pierced with a spear. / We venerate Thy Passion, O Christ. / We venerate Thy Passion, O Christ. / We venerate Thy Passion, O Christ. // Show us also Thy glorious Resurrection.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Tone 6: Today He Who hung the earth upon the waters is hung upon the Cross. / He Who is King of the angels is arrayed in a crown of thorns. / He Who wraps the heaven in clouds is wrapped in the purple of mockery. / He Who in Jordan set Adam free receives blows upon His face. / The Bridegroom of the Church is transfixed with nails. / The Son of the Virgin is pierced with a spear. / We venerate Thy Passion, O Christ. / We venerate Thy Passion, O Christ. / We venerate Thy Passion, O Christ. // Show us also Thy glorious Resurrection.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.
the Virgin is pierced with a spear. / We venerate Thy Passion, O Christ. / We venerate Thy Passion, O Christ. / We venerate Thy Passion, O Christ. // Show us also Thy glorious Resurrection.

And we make three full prostrations.

Deacon: Wisdom! Let us attend.

Reader: The prokimenon, in 6th Tone:

The fool hath said in his heart, There is no God.

Choir: The fool hath said in his heart, There is no God.

Reader: There is none that doeth good, no, not one.

The fool hath said in his heart, There is no God.

Reader: The fool hath said in his heart.

Choir: There is no God.

Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the Prophecy of Jeremiah.

Deacon: Let us attend.


O Lord, teach me, and I shall know; then I saw their practices. But I, as an innocent lamb led to the slaughter, knew not; for against me they devised an evil device, saying: Come and let us put wood into his bread, and let us utterly destroy him from off the land of the living, and let his name not be remembered any more. O Lord of hosts, that judgest righteously, trying the reins and hearts, let me see Thy vengeance upon them, for to Thee have I declared my cause. Therefore thus saith the Lord concerning the men of Anathoth that seek my life, that say: Thou shalt not prophesy at all in the name of the Lord, but if thou dost, thou shalt die by our hands. Therefore thus saith the Lord of hosts: Behold, I will visit upon them; their young men shall die by the sword, and their

Христе. / Покланяємся Страсте́м Тво́їм, Христе. / Покланяємся Страсте́м Тво́їм, Христе. / Покажи нам і славне Твоє Воскресі́ння.

Прокимен

Диакон: Премудрость. Воннем.

Чтец: Прокимен, глас 6:

Рече безу́мен в сérдце своéм: / несть Бог.

Лик: Рече безу́мен в сérдце своéм: / несть Бог.

Чтец: Стих: Несть творяй благостынно, несть до единаго.

Лик: Рече безу́мен в сérдце своéм: / несть Бог.

Чтец: Рече безу́мен в сérдце своéм: /

Лик: Несть Бог.

Диакон: Премудрость.

Чтец: Пророчества Иеремиина чтение.

Диакон: Воннем.


Господи, скажи ми, и уразумьо: тогда ви́дех начинания их. Аз же яко а́гия незлобивое ведо́мое на заколение не разуме́х, яко на мя помы́слища по́мысл лукáвый, глаголю́ще: прини́дите и вложи́м дрёво в хлеб его́, и истреби́м егó от землй живу́ю, и ёмя егó да не помяну́тся ктому́. Господь Сауа́оф, суда́й пра́ведно, испы́туя сердца́ и утро́бы, да вийду мищение Тво́е на них, яко к Тебе́ открыв оправдание моё. Сего́ ра́дй сий глаголет Господь на му́зы Анафа́роски́й щущия души моей, глаголю́ация: да не проро́чествуешьи о ёмени Господни: аще ли же ни, ўмреши в руках на́ших. Сего́ ра́дй сий глаголет Господь силь: се Аз посущу на них: ёноши их мече́м ўмру́т, и съны́в их и дíчери их сконча́ются глáдом. И останка не бу́дет от них, наведу́ бо злáя на живу́ю во
sons and their daughters shall die of famine, and there shall be no remnant left of them; for I will bring evil upon the dwellers in Anathoth, in the year of their visitation. Righteous art Thou, O Lord, that I may make my defense to Thee; yea, I will speak to Thee of judgments. Why is it that the way of the ungodly prospereth? That all that deal very treacherously are flourishing? Thou hast planted them, and they have taken root; they have begotten children, and become fruitful; Thou art near to their mouth, and far from their reins. But Thou, O Lord, knowest me, hast seen me, and hast proved my heart before Thee; pull them out like sheep for the slaughter, and purify them for the day of their slaughter. How long shall the land mourn, and the grass of every field wither for the wickedness of them that dwell in it? The beasts and birds are utterly destroyed, because thy said: God shall not see our ways. Thy feet run, and they cause thee to faint. Go ye, gather together all the wild beasts of the field, and let them come to devour her. Many shepherds have destroyed My vineyard, they have defiled My portion, they have made My desirable portion a trackless wilderness, it is made complete ruin. For thus saith the Lord concerning all the evil neighbors that touch Mine inheritance, which I have divided to My people Israel: Behold, I will draw them away from their land, and I will cast out the house of Judah from the midst of them. But it shall come to pass, after I have cast them out, that I will return and have mercy upon the, and will cause them to dwell every one in his inheritance and every one in his land.

Deacon: Wisdom.

Reader: The reading is from the Epistle of the holy Apostle Paul to the Hebrews.

Deacon: Let us attend.

Reader: Hebrews [10:19-31 §324] Brethren: having boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus, by a new and living way, which He hath consecrated for us, through the veil, that is to say, His flesh; and having an high priest over the house of God; let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies

Deacon: Премудрость.

Чтец: Ко ефреем посла́ния света́го Апо́стола Па́вла чтение́.

Яко си глаго́лет Господь о всех сосе́дех лукáвых, прикаса́ющихся наслéди́ю Моему, ёже раздельи́ людем Моим Израиле́: сё Аз истóргну их от земли́ их, и дом И́уйин извéрну от сре́ды их. И будет егда истóргну их, обраща́ся и помíльную их, и вселу́ их, кого́ждо в достоя́ние своё, и кого́ждо в зёмлю своё.
washed with pure water. Let us hold fast the profession of our faith without wavering; (for He is faithful that promised;) and let us consider one another to provoke unto love and to good works: not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some is; but exhorting one another: and so much the more, as ye see the day approaching. For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins, but a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries. He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses: of how much worse punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath insulted the Spirit of grace? For we know Him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people. It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

Priest: Peace be unto thee.

Reader: And to thy spirit.

Gospel

Priest: Wisdom, aright! Let us hear the holy Gospel. Peace be unto all.

Choir: And to thy spirit.

Deacon: The reading is from the holy Gospel according to John [18:28-19:37 §59-61]

Choir: Glory to Thy Passion, O Lord, glory to Thee!

Priest: Let us attend.

The Gospel is read.

Priest: St. John [18:28-19:37 §59-61] : At that time, they led Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover. Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man? They answered and said unto him, If He were not a malefactor, we would not have delivered Him up
unto thee. Then said Pilate unto them, Take ye Him, and judge Him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death: that the saying of Jesus might be fulfilled, which He spake, signifying what death he should die. Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto Him, Art thou the King of the Jews? Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me? Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered Thee unto me: what hast Thou done? Jesus answered, My kingdom is not of this world: if My kingdom were of this world, then would My servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is My kingdom not from hence. Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I have power to crucify Me, and have power to release Thee? Jesus answered, Thou couldst have no power at all against Me, except it were given thee from above: therefore he that delivered Me unto thee hath the greater sin. And from thenceforth Pilate sought to release Him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar’s friend: whosoever maketh himself a king speaketh against whosoever maketh himself a king shall be put to death. And Pilate answered them again, Say ye, Is it a king then? Jesus answered, Thou sayest that I have power to crucify Me, and have power to release Thee? Jesus answered, Thou couldst have no power at all against Me, except it were given thee from above: therefore he that delivered Me unto thee hath the greater sin. And from thenceforth Pilate sought to release Him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar’s friend: whosoever maketh himself a king speaketh against whosoever maketh himself a king shall be put to death.
Caesar. When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha. And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King! But they cried out, Away with Him, away with Him, crucify Him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar. Then delivered he Him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led Him away. And He bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha: Where they crucified Him, and two other with Him, on either side one, and Jesus in the midst. And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS. This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin. Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that it should be said, That this Jesus was a King. Pilate therefore answered, What I have written I have written. Then the soldiers did. Now there stood by the cross of Jesus His mother, and His mother’s sister, Mary the wife of Cleopas, and Mary Magdalene. When Jesus therefore saw His mother, and the disciple standing by, whom He loved, He saith unto His mother, Woman, behold thy son! Then saith He to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home. After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst. Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to His mouth. When Jesus therefore had received the vinegar, He said, It is finished: and He bowed His head, and gave up the ghost. The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away. Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with Him. But when they came to Jesus, and saw that He was dead already, they brake not
His legs: but one of the soldiers with a spear pierced His side, and forthwith came there out blood and water. And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe. For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of Him shall not be broken. And again another scripture saith, They shall look on Him whom they pierced.

Choir: Glory to Thy long-suffering, O Lord, glory to Thee.

Reader: Deliver us not up utterly, for Thy holy name’s sake, neither disannul Thou Thy covenant, and cause not Thy mercy to depart from us, for Abraham’s sake, Thy beloved, and for Isaac’s sake, Thy servant, and for Israel’s, Thy holy one.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Choir: Tone 8 [Troparion Melody]: Come,
and let us all sing the praises of Him Who was crucified for us. / For Mary said, when she beheld Him on the Tree: // “Though Thou dost endure the Cross, yet Thou art my Son and God.”

**Reader:** Lord, have mercy. (40 times)

**And the Prayer of the Hours:**

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who loves the righteous and hast mercy on sinners; Who calleth all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

**Lord, have mercy. (thrice)**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father bless.

**Priest:** O God, be gracious unto us, and bless us, and cause Thy face to shine upon us, and have mercy on us.

**Reader:** Amen.

**Reader:** O Master, Lord Jesus Christ, our God, Who art long-suffering in the face of our transgressions, and Who hast brought us even unto this present hour, wherein Thou didst hang upon the life-giving Tree, and didst make a way into paradise for the wise thief,

**Чтец:** Нас ради Распятия, приидите, вси воспойм. / Того бо виide Мария на дрёве, и глаголаше: / анце и распятье терпйши, / Ты еси Сын и Бог Мой.

**Господи, помилуй. (40 раз)**

**И молитву сию:**

Иже на всякое вре́мя и на всйкий час, на Небеси и на землі, покланяемый и славный, Христё Боже, Долготерпеливе, Многомилостиве, Многоблагоутробне, Ыже пра́ведныя любй и грешныя мйлуй, Ыже вся зовый ко спасёнію обешьа́анію ра́ди будущих благ. Сам, Господи, принй и на́ша в час сей молйты и испр́ави живот наш к заповедем Тво́йм, души на́ша освятй, телеса очйсты, помышлйния испр́ави, мысли очйсты и изб́а́ви нас от всйкия скрбь, зол и болзней, оградй нас святыми Тво́йми Ангельы, да ополчйнем их соблюда́еми и наставля́еми, достйнем в соединеніе веры и в р́азум непристйні́я Твоей слвы, я́ко благословён еси во вкі веков, ами́нь.

**Господи помилуй. (трижды)**

Сла́ва Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и прйсно и во вкі веков. Ами́нь.

Честнйшу Херувым и слвнйшу без сравненія Серафым, без истлнія Бога Слова рждшую, сущую Богородцу, Тя велича́ем.

**Йменем Господним благословй, отче.**

**Иерей:** Боже, учдри ны и благословй ны, просветй лиц Тво на ны и помилуй ны.

**Чтец:** Ами́нь.

**Молитва святого Василия Великого**

**Чтец:** Владыко Господи Исусе Христе Боже наш, долготерпйвой о наших согрешённых, и дже до нынешняго час приведй нас, воньже на животворящем дрёве вись,
and by death didst destroy death: Be gracious unto us sinners and Thine unworthy servants; for we have sinned and committed iniquity, and are not worthy to lift up our eyes and behold the height of heaven, for we have abandoned the way of Thy righteousness, and have walked in the desires of our hearts. But we beseech Thy boundless goodness: Spare us, O Lord, according to the multitude of Thy mercy and save us for Thy holy name’s sake; for our days were consumed in vanity. Rescue us from the hand of the adversary, and forgive us our sins, and mortify our carnal mind; that, putting aside the old man, we may be clad with the new, and live for Thee, our Master and Benefactor; and that thus by following in Thy commandments, we may attain to rest everlasting, wherein is the dwelling-place of all them that rejoice. For Thou art indeed the true joy and gladness of them that love Thee, O Christ our God, and unto Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Typika (read)

Reader: In Thy Kingdom remember us, O Lord, / when Thou comest into Thy Kingdom.

Blessed are the poor in spirit, / for theirs is the Kingdom of Heaven.

Blessed are they that mourn, / for they shall be comforted.

Blessed are the meek, / for they shall inherit the earth.

Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, / for they shall be filled.

Blessed are the merciful, / for they shall obtain mercy.

Blessed are the pure in heart, / for they shall see God.

Blessed are the peacemakers, / for they shall be called the sons of God.

Blessed are they that are persecuted for righteousness sake, / for theirs is the Kingdom
of Heaven.

Blessed are ye when men shall revile you and persecute you, / and shall say all manner of evil against you falsely, for My sake.

Rejoice and be exceedingly glad, / for great is your reward in Heaven.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Remember us, O Lord, // when Thou comest in Thy kingdom.

Remember us, O Master, // when Thou comest in Thy kingdom.

Remember us, O Holy One, // when Thou comest in Thy kingdom.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Come unto Him, and be enlightened and your faces shall not be ashamed.

The choir of holy angels and archangels, with all the heavenly hosts praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Creed

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the only-begotten, begotten of the Father before all ages. Light of Light; true God of true God; begotten not made; of one essence
with the Father; by Whom all things were made;

Who for us men and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man.

And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried.

And arose again on the third day according to the Scriptures.

And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father.

And shall come again with glory to judge both the living and the dead, Whose Kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the prophets.

In one Holy, Catholic and Apostolic Church.

I confess one baptism for the remission of sins.

I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.

Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

Lord's Prayer

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the
Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Tone 8 [Troparion Melody]:

Reader: Come, and let us all sing the praises of Him Who was crucified for us. / For Mary said, when she beheld Him on the Tree: // “Though Thou dost endure the Cross, yet Thou art my Son and God.”

Reader: Lord, have mercy. (40 times)

O All-Holy Trinity, the consubstantial dominion, the indivisible Kingdom, and cause of every Good: Show Thy good will even unto me a sinner; make steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the glory of the God the Father. Amen.

Psalm 33

I will bless the Lord at all times, / His praise shall continually be in my mouth. / In the Lord shall my soul be praised; / let the meek hear and be glad.

O magnify the Lord with me, / and let us exalt His name together. / I sought the Lord, and He heard me, / and delivered me from all my tribulations.

Come unto Him, and be enlightened, / and your faces shall not be ashamed. / This poor man cried, and the Lord heard him, / and saved him out of all his tribulations.

The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, / and will deliver them. / O taste and see that the Lord is good; / blessed is the man that hopeth in Him.

O fear the Lord, all ye His saints; / for there is no want to them that fear Him. / Rich men

príсно, и во ве́ки веко́в.

Чтěц: Ам́инь.

Кондак, глас 8:

Чтěц: Нас ра́ди Распýтаго, прия́дьте, вси воспо́йм. / Тогó бо вíде Марíя на дрêве, и глагóлаше: / áще и распýте терпí́шь, / Ты еси́ Сын и Бог Мóй.

Чтěц: Гóсподи, помýлуй. (40 раз)

Всесвятáя Тро́нцы, Единосущая Держáво, Нераздéльное Цáрство, всë благих Вина́: благовóлí же и о мне, грëшнем, утверди, вразумí сёрдца моë и всю моё от́рым сквéрун. Просвети моё мыслъ, да вýну слáвлю, поо́, и поклáняюсь, и глагóло: Еди́н Свят, Еди́н Гóсподь, Иисус Христóс во слáву Бóга Отцá, а́минь.

Чтěц: Бу́ди ёмь Гóсподне благослóвëно от нýнë и до вëка. (триджды)

Чтěц: Сла́ва Отцó и Сýну и Святóму Дóху, и нýнë и прýсно и во вëки векóв. А́минь.

Псалом 33

Благослóвлéй Гóсподь на всëкое врëмя, вýну хвалá Егó во устëх моëих. О Гóсподе похвáлятсé душá моёй, да услûшат крóтцыи и возвесéлûtся.

Возвëлîчите Гóспода со мноё и вознесём ёмь Егó вку́пе. Вьзыка́х Гóспода и услûша́ ма, и от всех скорбëй моих избáви ма.

Прístупîте к Немû и просветîтесь, и лица вáша не постъдïтсé. Сëй нëщий воззвá, и Гóсподь услûша́ й, и от всëх скорбëй егó спасé й.

Ополучîтсé Âнгел Гóсподьнь окрëст бо́йщихсé Егó, и избáвят их. Вкûсîте и вîдîте, яко благ Гóспóдь; блажён муж, иже упûвåт Нань.

Бóйтесьсé Гóспода, вси святîй Егó, яко несть лишëния бо́йщимсé Егó. Богáтин обнìщáща
have turned poor and gone hungry; / but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

Come ye children, hearken unto me; / I will teach you the fear of the Lord. / What man is there that desireth life, / who loveth to see good days?

Keep thy tongue from evil, / and thy lips from speaking guile. / Turn away from evil, and do good; / seek peace, and pursue it.

The eyes of the Lord are upon the righteous, / and His ears are opened unto their supplication. / The face of the Lord is against them that do evil, / utterly to destroy the remembrance of them from the earth.

The righteous cried, and the Lord heard them, / and He delivered them out of all their tribulations. / The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, / and He will save the humble of spirit. / Many are the tribulations of the righteous, / and the Lord shall deliver them out of them all. / The Lord keepeth all their bones, / not one of them shall be broken.

The death of sinners is evil, / and they that hate the righteous shall do wrong. / The Lord will redeem the souls of His servants, / and none of them will do wrong that hope in Him.

Deacon: Wisdom.

Choir: It is truly meet to bless thee, the Theotokos, / ever blessed and most blameless, and Mother of our God.

Priest: O Most holy Theotokos, save us.

Choir: More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Priest: Glory to Thee, O Christ God, our Hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.
Choir: Lord, have mercy. (thrice)

Choir: Father bless.

Priest: May Christ our true God, the Lord who for our salvation went to His voluntary Passion, through the intercessions of His most pure Mother; of the holy and glorious apostles; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; and of all the saints: have mercy on us and save us, for He is good and loveth mankind.

Reader: Amen.

And the Mnogoletiye (Many-years):

Choir: Our Great Lord and father Kirill, most holy Patriarch of Moscow and all Russia; our lord the Very Most Reverend Hilarion, Metropolitan of Eastern America and New York, First Hierarch of the Russian Church Abroad; and our lord the Most Reverend Peter, Archbishop of Chicago and Mid-America, this land, its authorities and armed forces; the God-preserved Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora; the parishioners of this holy temple (or: this holy monastery), and all Orthodox Christians, preserve them, O Lord, for many years.

Лик: Господи помилуй. (трижды)

Лик: Благослови.

Иерей: Йже нас ради челове́ков и на́шего ради спасе́ния стра́шныя Стра́стя, и Животвори́щий Крест, и во́льное погребе́ние Пло́тію изво́ливый, Христос, і́стинный Бог наш, молитвами Пречи́стыя Своея́ Мате́ры и всех свя́тых, поми́лует и спасе́т нас, яко Благ и Человеколю́бец.

Чтец: Ами́нь.

Лик поет многолетие.

Лик: Вели́каго Господи́на и отца́ на́шего Кирилла Свя́тейшаго Патриарха Московскаго и всей Руси, и господи́на нашего Высокопреосвяще́ннейшаго Иларiona Митрополита ВосточноАмериканскаго и Нью-Йоркскаго, Первоиере́х Ру́сской Зарубежной Церкви, и Господи́на на́шего Преосвяще́ннейшаго Петра, Архиепи́скопа Чи́ка́кскоаго и Сре́дне-Американскаго, страну́ си́о, вла́сти и во́и́нство е́й, Богохрани́мую страну́ Российсте́ю и православныя лю́ди е́й во оте́честве́н и разсё́янии сущи́я, прихожа́н свя́таго хра́ма сего́ (или: свя́тей оби́тели сей), и вса́ православныя христиа́ны, Господи, сохра́н́их их на мно́гая ле́та.